



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 26. marraskuuta 2021
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

SAATE

Lähettiläjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	25. marraskuuta 2021
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2021) 733 final
Asia:	LIITTEET ehdotukseen NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI niiden unionin kansalaisten kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole (uudelleenlaadittu)

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2021) 733 final Liitteet 1–5.

Liite: COM(2021) 733 final



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

LIITTEET

ehdotukseen

NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI

niiden unionin kansalaisten kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole (uudelleenlaadittu)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

LIITE I

Tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ”paikallishallinnon perusyksiköllä” tarkoitetaan seuraavia:

Belgiassa:

commune/gemeente/Gemeinde,

Bulgariassa:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

Tšekissä:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Tanskassa:

kommune, region,

Saksassa:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Virossa:

vald, linn,

Irlannissa:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

Kreikassa:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

Espanjassa:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Ranskassa:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Kroatiassa:

općina, grad, županija,

Italiassa:

comune, circoscrizione,

Kyproksessa:

δήμος, κοινότητα,

Latviassa:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta ⇐

Liettuassa:

Savivaldybė,

Luxemburgissa:

commune,

Unkarissa:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~, területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

Maltassa:

Kunsill Lokali,

Alankomaissa:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

Itävallassa:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Puolassa:

gmina,

Portugalissa:

município, freguesia,

Romaniassa:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

Sloveniassa:

občina,

Slovakiassa:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

Suomessa:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Ruotsissa:

kommuner, landsting,

~~Yhdistyneissä kuningaskunnassa:~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ uusi

LIITE II

Minä (nimi) vakuutan, että seuraavat tiedot pitävät paikkansa:

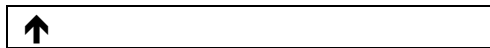
Kansalaisuus	
Syntymäaika	
Osoite asuinjäsenvaltiossa	
Puhelin/Sähköpostiosoite	
Paikka/päiväys:	
Allekirjoitus:	

↓ uusi

LIITE III

Minä (nimi) vakuutan, että seuraavat tiedot pitävät paikkansa:

Kansalaisuus	
Syntymäaika	
Osoite asuinjäsenvaltiossa	
Puhelin/Sähköpostiosoite	
Paikka/päiväys:	
Allekirjoitus:	



LIITE IV

A osa

Kumottu direktiivi ja luettelo sen muutoksista
(17 artiklassa tarkoitettu/tarkoitettut)

Neuvoston direktiivi 94/80/EY	(EYVL L 368, 31.12.1994, s. 38)
Neuvoston direktiivi 96/30/EY	(EYVL L 122, 22.5.1996, s. 14)
Vuoden 2003 liittymisasiakirja [liite..., kohta...]	
Neuvoston direktiivi 2006/106/EY	(EUVL L 363, 20.12.2006, s. 409)
Komission täytäntöönpanopäätös 2012/412/EU	(EUVL L 192, 20.7.2012, s. 29)
Neuvoston direktiivi 2013/19/EU	(EUVL L 158, 10.6.2013, s. 231)

B osa

Määräajat saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä
(17 artiklassa tarkoitettut)

Direktiivi	Määräpäivä saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä
Direktiivi 94/80/EY	1. tammikuuta 1996
Direktiivi 2006/106/EY	1. tammikuuta 2007
Direktiivi 2013/19/EU	1. heinäkuuta 2013

LIITE V

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 94/80/EY	Tämä direktiivi
---------------------	-----------------

1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
-	2 artiklan 2 kohdan toinen alakohta
3–7 artikla	3–7 artikla
8 artiklan 1, 2 ja 3 kohta	8 artiklan 1, 2 ja 3 kohta
-	8 artiklan 4 ja 5 kohta
9 artiklan 1 kohta	9 artiklan 1 kohta
9 artiklan 2 kohta	9 artiklan 2 kohta
-	9 artiklan 3 kohta
-	10 artikla
10 artiklan 1 kohta	11 artiklan 1 kohta
10 artiklan 2 kohta	11 artiklan 2 kohta
-	11 artiklan 3 kohta
11 artikla	12 artiklan 1 kohta
-	12 artiklan 2 kohta
-	12 artiklan 3 kohta
-	12 artiklan 4 kohta
12 artikla	13 artikla
13 artikla	14 artikla
-	15 artikla
-	16 artikla
14 artikla	17 artikla
-	18 artikla
15 artikla	19 artikla
16 artikla	20 artikla
Liite	Liite 1
-	Liitteet 2–5